

Chào Mừng Quý Vị Đến **Swedish**



Truyền Thống Xuất Sắc

Vào đầu thế kỷ thứ 20, Bác Sĩ Nils Johanson, một phẫu thuật gia và là một di dân người Thụy Điển, đã nhận thấy một nhu cầu để có một cơ sở y tế hiện đại bất vụ lợi trong khu vực Seattle – một cơ sở đã cung cấp các phương pháp điều trị mới nhất trong thời kỳ đó và đã tuân theo các tiêu chuẩn cao nhất trong việc chăm sóc bệnh nhân. Bác sĩ Johanson đã trình bày ước muốn của ông cho 10 thương gia Hoa Kỳ gốc Thụy Điển, tất cả những người này đã sốt sắng muốn làm điều gì đó tốt đẹp cho cộng đồng ở Seattle. Vào ngày 1 tháng Sáu, 1910, ước muốn của ông Johanson đã trở thành hiện thực.

Kể từ đó Swedish đã phát triển thành một cơ sở y tế lớn nhất, toàn diện nhất ở vùng Đông Bắc tượng trưng hầu như là tất cả các chuyên khoa về y tế, chẩn đoán và giải phẫu. Nhưng việc chăm sóc xuất sắc quan trọng hơn là thiết bị và cơ sở. Các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên và những người chăm sóc chuyên nghiệp khác là những người, cùng với sự giúp đỡ của quý vị, cung cấp sự chú ý cho từng người để cho việc ở tại bệnh viện hoặc việc đến khám của quý vị càng được thoải mái và xuất sắc về mặt lâm sàng càng tốt.



Nhân danh ban nhân viên và giới lãnh đạo của Swedish, tôi xin chào mừng quý vị. Chúng tôi vui mừng rằng quý vị và bác sĩ của quý vị đã chọn Swedish làm nơi chăm sóc cho quý vị. Trong lúc quý vị ở đây với chúng tôi, chúng tôi muốn quý vị kinh nghiệm được sự xuất sắc trong mọi khía cạnh khi quý vị đến khám hoặc nhập viện. Ban nhân viên của chúng tôi cam kết cung cấp việc chăm sóc xuất sắc mà Swedish đã được biết đến, và sẽ tạo mọi nỗ lực để đáp ứng nhu cầu của quý vị. Sức khỏe của quý vị là điều quan tâm trước hết của chúng tôi và chúng tôi muốn lần đến khám hoặc nhập viện của quý vị càng được thoải mái càng tốt.

Để giúp quý vị cảm thấy yên tâm hơn, tập sách nhỏ này giới thiệu quý vị biết nhóm người sẽ chăm sóc cho quý vị. Quý vị có thể có nhiều thắc mắc. Xin cứ tự nhiên hỏi bất cứ ai trong ban nhân viên của chúng tôi để được giúp đỡ. Điều quan trọng đối với chúng tôi là quý vị tham gia tích cực trong việc chăm sóc sức khỏe của quý vị và Swedish đáp ứng được các nhu cầu của quý vị trong thời gian lưu lại bệnh viện.

Rod Hochman, M.D.
Giám Đốc & CEO

Chào Mừng

Chào mừng quý vị đến với đội ngũ chúng tôi! Swedish tin rằng việc chăm sóc sức khỏe được tốt diễn ra qua sự hợp tác giữa quý vị và bác sĩ của quý vị. Khi quý vị tham gia vào việc chăm sóc sức khỏe của mình, quý vị sẽ có được một kinh nghiệm tốt hơn trong lúc đến khám hoặc nằm viện. Những bệnh nhân biết về vấn đề chăm sóc sức khỏe của họ, nêu lên những thắc mắc và biết về những dược phẩm họ dùng sẽ đạt được kết quả tốt hơn từ việc chăm sóc và điều trị của họ.



Đội Ngũ Y Tế Của Bạn

Các Bác Sĩ

Bác sĩ của quý vị là một thành viên có đủ trình độ chuyên môn cao trong ban nhân viên y khoa của chúng tôi và là người có trách nhiệm về việc chăm sóc quý vị. Phần lớn các thành viên của ban nhân viên y khoa chúng tôi là các bác sĩ độc lập hành nghề tự; những người khác có thể là nhân viên của Swedish. Bất luận họ là ai, Swedish đều thận trọng xem xét chứng chỉ ủy nhiệm của các bác sĩ trước khi cho họ trở thành thành viên trong ban nhân viên y khoa của chúng tôi. Bác sĩ của quý vị sẽ viết chỉ dẫn cho hầu hết các xét nghiệm, dược phẩm và điều trị.

Bác sĩ thực tập/sinh viên

Nhân viên Swedish làm việc chặt chẽ với các trường cao đẳng và đại học để huấn luyện các bác sĩ và nhân viên y viện. Bác sĩ thực tập là những bác sĩ và nha sĩ đang được huấn luyện đặc biệt, và có thể liên quan đến việc chăm sóc của quý vị. Bác sĩ thực tập làm việc dưới sự giám sát của ban lãnh đạo Swedish. Sinh viên ở những ngành chăm sóc sức khỏe khác cũng thực tập lâm sàng tại Swedish. Họ cũng luôn làm việc dưới sự giám sát của khoa lâm sàng tại trường của họ hoặc trưởng nhóm nhân viên của Swedish.

Các Y Tá

Y tá của quý vị luôn luôn có trách nhiệm chăm sóc quý vị. Các y tá thẩm định nhu cầu của quý vị và đặt ra một kế hoạch chăm sóc có bao gồm các bản lệnh của bác sĩ quý vị. Họ thẩm định phản ứng của quý vị đối với việc điều trị và làm việc với bác sĩ của quý vị để điều chỉnh kế hoạch chăm sóc cần thiết. Các y tá điều phối với đội ngũ y tế của quý vị, bệnh viện quý vị và động viên quý vị trở thành một cộng tác viên năng nổ trong việc chăm sóc quý vị. Các y tá sẽ hướng dẫn và giáo dục quý vị để giúp quý vị

trong lúc quý vị ở bệnh viện. Nên nhớ lưu ý tên của y tá và nói cho y tá đó biết về bất cứ mối quan ngại hoặc thắc mắc nào mà quý vị có thể có.

Quản Lý Viên Hồ Sơ

Nếu quý vị được nhập viện, một Quản Lý Viên Hồ Sơ sẽ sẵn sàng giúp quý vị hàng ngày trong thời gian quý vị ở lại bệnh viện. Quản Lý Viên Hồ Sơ làm việc với quý vị và những nhóm nhân viên khác trong bệnh viện để điều phối kế hoạch chăm sóc của quý vị và giúp quý vị dự tính khi quý vị rời bệnh viện. Quản Lý Viên Hồ Sơ của quý vị cũng sẽ giúp trả lời những thắc mắc quý vị có thể có về vấn đề đài thọ bảo hiểm trong lúc quý vị ở đây, và bảo đảm việc di chuyển từ Swedish về nhà quý vị hoặc một mức chăm sóc khác càng suôn sẻ càng tốt.

Bác sĩ tại bệnh viện

Thông thường trong khi nằm viện ở Swedish, quý vị sẽ được sự chăm sóc từ một bác sĩ gọi là “bác sĩ tại bệnh viện”. Các bác sĩ tại bệnh viện chăm sóc cho bệnh nhân tại bệnh viện 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Khi bác sĩ của quý vị không thể có mặt trong bệnh viện, một bác sĩ nội trú – một người quen thuộc với quý vị và nhu cầu của quý vị – sẽ giúp chăm sóc quý vị. Bác sĩ này sẽ làm việc chặt chẽ với bác sĩ, y tá và Quản Lý Viên Hồ Sơ của quý vị.

Các nhân viên chuyên nghiệp khác

Các nhà chuyên nghiệp khác có thể cung cấp các dịch vụ cho quý vị bao gồm y tá trợ lý, kỹ thuật viên y tá và – tùy vào các nhu cầu chăm sóc của quý vị – chuyên viên vật lý trị liệu, chuyên viên hô hấp trị liệu, chuyên viên nghề nghiệp trị liệu, y tá tĩnh mạch, kỹ thuật viên phòng thủ nghiệm, nhân viên chụp hình chẩn đoán, bác sĩ dinh dưỡng, dược sĩ, cán sự xã hội và giáo sĩ. Tất cả đều là những nhà chuyên nghiệp có trình độ đào tạo cao và sự quan tâm chính yếu của họ là để chăm sóc quý vị.

Nếu Quý Vị Cần Một Thông Dịch Viên hoặc Phụ Tá Để Truyền Đạt

Swedish có phương tiện tiếp cận thông dịch viên và thiết bị trợ giúp giao tiếp cho những bệnh nhân nói ít hoặc không nói tiếng Anh, hoặc những bệnh nhân khiếm thính, lãng tai, hoặc có vấn đề thị lực, suy kém chức năng nhận thức hoặc khuyết tật chức năng nói. Nếu quý vị cần trợ giúp, xin cho nhân viên của chúng tôi biết và chúng tôi sẽ sắp xếp dịch vụ này cho quý vị. Chúng tôi không cho phép dùng thân nhân, bạn bè hoặc con cái như thông dịch viên y khoa, nhưng họ có thể thông dịch những trao đổi chung chung hoặc xã giao. Chúng tôi đòi hỏi những thông dịch viên y khoa chính thức vì điều rất quan trọng đối với chúng tôi là quý vị được thông dịch y khoa chính xác, kín mật bởi một chuyên viên lành nghề. Không có việc này, chúng tôi không thể trở thành những cộng sự viên trọn vẹn để chăm sóc cho quý vị.

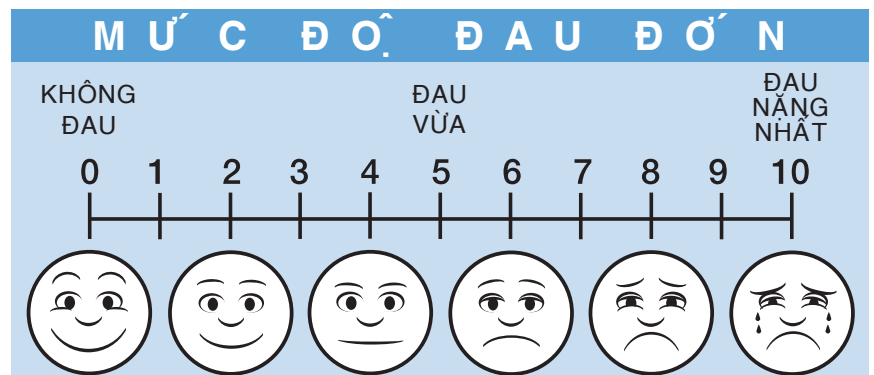
Sự Thoải Mái

Swedish muốn quý vị được thoải mái trong khi đến khám hoặc trong khi ở lại bệnh viện. Chúng tôi biết rằng nỗi đau là của cá nhân. Con đau mà quý vị cảm thấy có thể không cùng một dạng đau như của một người nào khác. Xin vui lòng cho chúng tôi biết khi quý vị cảm thấy đau đớn. Để giúp chúng tôi hiểu những gì quý vị cảm nhận, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị cho điểm mức độ đau của quý vị theo thang điểm từ 0 đến 10, trong đó 0 có nghĩa là không đau và 10 có nghĩa là đau nhiều nhất. Một khi chúng tôi hiểu cơn đau của quý vị, chúng tôi có thể làm việc với quý vị để đồng ý về kế hoạch tốt nhất hầu làm cho quý vị được dễ chịu hơn. Xin nhớ nói cho nhân viên biết về bất cứ cơn đau nào không dứt.

Tránh Té Ngã

Trong lúc quý vị ở lại bệnh viện, quý vị có thể gặp rủi ro té ngã nhiều hơn. Điều này có thể do quý vị không quen thuộc với môi trường xung quanh, được phẩm, thông lệ ngủ bị thay đổi, hoặc do dây, ống và máy móc làm quý vị di chuyển khó khăn. Vì té ngã có thể gây thương tích mới hoặc làm quý vị hồi phục chậm nên chúng tôi muốn làm tất cả những gì có thể để tránh. Quý vị có thể giúp đỡ bằng cách làm theo những cách để phòng sau đây:

- Nhờ giúp đỡ để ra khỏi giường
- Cử động thật chậm để đứng dậy
- Mang giày dép không trơn trượt
- Trình báo nếu nước bị đổ tháo
- Dùng đèn ngủ
- Tránh dựa người vào bàn ở cạnh giường hoặc giá tựa
- Dùng tay cầm trong phòng vệ sinh hoặc hành lang
- Học cách sử dụng đúng thiết bị của bệnh viện chẳng hạn như xe đi bộ và gậy





Đài Y Tế Của Swedish

Các bệnh nhân nội trú tại bất cứ một trong ba bệnh viện nào của Swedish đều có thể xem Đài Y Tế của Swedish 24 giờ một ngày. Có sẵn trên hệ thống truyền hình cáp, kênh này gồm hơn 100 video giáo dục y tế khác nhau từ những đề tài như bệnh tim, cho con bú sữa mẹ đến cai thuốc lá.

Để xem một chương trình trên đài mới này, xin hãy làm theo các bước này:

- Mở máy truyền hình của quý vị
- Ở bệnh viện Ballard, xin bắt máy điện thoại và quay số 16311; đối với các bệnh viện First Hill hoặc Cherry Hill, xin bắt máy điện thoại và quay số 66500
 - Làm theo các lời hướng dẫn phù hợp với danh mục lựa chọn trên máy truyền hình
 - Khi được hướng dẫn, hãy bấm vào năm con số sau cùng của số điện thoại ở phòng nằm bệnh của quý vị
 - Chọn phim của quý vị từ danh sách trên màn ảnh truyền hình
 - Khi phim của quý vị bắt đầu, hãy gác máy điện thoại
- Ở khu vực Issaquah, xin chọn “Health Videos” từ danh mục lựa chọn chính của truyền hình

Để có thêm thông tin hoặc thông tin về giáo dục y tế, xin liên lạc Trung Tâm Giáo Dục Y Tế Douglas ở 206-386-2502.

Dùng Internet Để Nối Kết và Học Hỏi

Truy Cập Mạng Internet và Tài Liệu Giáo Dục Miễn Phí

Swedish cung ứng cho quý vị và gia đình quý vị một số cách để nối kết mạng internet. Bằng cách dùng máy vi tính cá nhân hoặc thiết bị không dây, quý vị và gia đình quý vị có thể nối kết với mạng lưới công cộng của Swedish để quý vị có thể giữ liên lạc trong suốt thời gian chăm sóc của quý vị. Bên cạnh việc cập nhật cho gia đình và bạn bè về tình trạng của quý vị, quý vị cũng có thể truy cập thông tin y tế trực tuyến để tìm hiểu về việc chăm sóc của quý vị hoặc các chủ đề giáo dục y tế khác mà quý vị quan tâm.

Các tài liệu và video về thông tin y tế có sẵn tại trang mạng www.swedish.org và quý vị có thể đọc và góp ý trên blog Swedish của chúng tôi, được các bác sĩ và nhân viên viết bằng cách vào trang mạng www.swedish.org/blog.

CaringBridge

Swedish cũng cung ứng phương tiện CaringBridge – một dịch vụ cung cấp các trang mạng riêng, được cá nhân hóa và miễn phí, giúp quý vị và gia đình quý vị giữ liên lạc với những người quý vị yêu thương. Thông thường, những người hỗ trợ quý vị sống quá xa đến nỗi không thể thăm viếng lúc quý vị đang ở trong bệnh viện và họ không thể trợ giúp giống như khi họ đến thăm quý vị. Cũng có thể mất rất nhiều thời gian để giữ nhiều người được cập nhật về tiến triển của quý vị. Với CaringBridge, quý vị hoặc gia đình của quý vị có thể trao đổi qua một trang mạng an toàn, vì vậy bạn bè và gia đình có thể hiểu biết rõ mà không cần phải đợi gọi điện thoại.

Để hiểu biết thêm về CaringBridge và để bắt đầu mở trang mạng cá nhân, miễn phí của quý vị, hãy vào www.caringbridge.org/swedish.

Truyền Thông Xã Hội

Nếu quý vị muốn tham gia và muốn được Swedish cập nhật thông tin qua mạng lưới truyền thông xã hội, quý vị có thể tìm tất cả những trang mạng truyền thông xã hội của chúng tôi được liệt kê tại www.swedish.org/engage. Xin lưu ý là tất cả các trang mạng truyền thông xã hội là những trang mạng công cộng, và hãy cẩn thận chọn những thông tin y tế cá nhân nào quý vị muốn chia sẻ trên mạng trực tuyến. Quý vị có thể đọc chính sách về truyền thông xã hội của Swedish để biết thêm các nguyên tắc bằng cách vào trang mạng www.swedish.org/socialmediapolicy.

Nếu quý vị chọn kết nối trực tuyến trong lúc ở lại bệnh viện, xin nhớ tôn trọng quyền riêng tư của người khác. Nói chuyện và/hoặc đăng hình ảnh hoặc video của các bệnh nhân khác, khách hoặc nhân viên bị ngăn cấm nếu không có sự thỏa thuận bằng văn bản của cá nhân đó.

Việc Chuyển Đồi Trong Phạm Vi Ở Swedish

Trong thời gian nằm ở bệnh viện, quý vị có thể cần phải chuyển từ một bệnh viện này sang bệnh viện khác. Việc này xảy ra khi các bác sĩ của quý vị xác định rằng quý vị cần phải gặp các chuyên viên giỏi nhất và các nguồn trợ giúp để chăm sóc cho quý vị. Những chuyên viên này có thể không phải lúc nào cũng hiện diện trong khu vực, nơi quý vị được nhập viện từ lúc đầu. Nếu quý vị được chuyển đổi, ban nhân viên ở Swedish sẽ bảo đảm sao cho gia đình quý vị biết về việc chuyển đổi này và có thông tin chính xác để liên lạc quý vị.

Tiếp Khách Tại Swedish

Sức khỏe và sự lành lặn của quý vị ưu tiên hàng đầu của chúng tôi tại Swedish. Thông thường, việc tiếp khách có thể giúp quý vị khỏe nhanh hơn và cảm thấy dễ chịu hơn trong lúc ở lại bệnh viện. Swedish không kỳ thị bất cứ người khách nào hoặc từ chối đặc quyền thăm viếng dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, đặc điểm giới tính, khuynh hướng giới tính hoặc khuyết tật. Nếu có một người khách quý vị không muốn tiếp, chúng tôi sẽ giúp ngăn người đó không đến thăm viếng.

Nhân viên có thể hạn chế thăm viếng vì quý vị cần nghỉ ngơi hoặc chúng tôi cần thực hiện việc chăm sóc. Chúng tôi cũng có thể hạn chế thăm viếng dựa trên nhu cầu của bệnh nhân mà quý vị đang ở chung phòng. Xin nói chuyện với y tá của quý vị về thời điểm và khoảng thời gian tốt nhất để thăm viếng – và xin thân nhân và bạn bè của quý vị dự tính để tất cả mọi người đến thăm viếng cùng một lúc. Nếu cần thiết, chúng tôi sẽ thay mặt quý vị yêu cầu như vậy.

Vì lý do an toàn, khách thăm viếng sau giờ làm việc tại bệnh viện sẽ được cấp một thẻ tạm thời để có thể nhận biết họ. Xin cho khách của quý vị biết họ cần hỏi y tá tại khu vực để lấy thẻ I.D. khách nếu họ tiếp tục cần lưu lại bệnh viện. Những khách không có thẻ I.D. sẽ bị Ban An Ninh chất vấn. Quý vị có thể lấy thẻ khách từ Ban An Ninh sau giờ làm việc bằng cách đến các điểm ra vào trở trong bệnh viện.

Nếu quý vị có một người khách mà chúng tôi cảm thấy có thể gây nguy hiểm đối với sự an toàn của quý vị, nhân viên, các bệnh nhân khác, hoặc khách, chúng tôi có thể thực hiện việc khám xét hợp lý đối với người khách đó khi họ vào khu vực bệnh viện của quý vị. Chúng tôi sẽ theo đúng thủ tục khám xét khách cũng như bệnh nhân. Thủ tục này được trình bày trong Các Điều Kiện Nhập Viện mà quý vị đã ký khi quý vị đến bệnh viện lúc đầu.

Nếu bạn bè và thân nhân của quý vị bị bệnh dễ lây lan sang người khác (cảm lạnh hoặc ho, cúm, thủy đậu, sởi, quai bị), xin nói họ đừng đến thăm viếng, và hãy ở nhà để được khỏe mạnh.

Giữ Vệ Sinh Tay

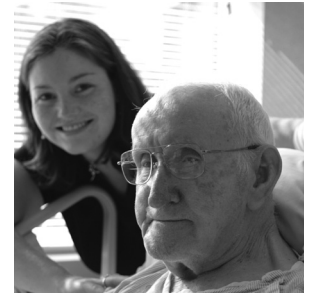
Tất cả mọi người, kể cả khách và nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị, nên dùng keo có cồn hoặc rửa tay của họ trước khi vào hoặc rời phòng của quý vị. Quý vị có thể nghe nhân viên nhắc nhở gia đình quý vị “dùng keo khi vào và ra,” nói đến keo có cồn để bên ngoài cửa của quý vị. Chúng tôi cũng mong quý vị sẽ hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, “Ông/bà có dùng keo có cồn hoặc rửa tay không?” trước khi họ giúp chăm sóc.

Chính Sách Về Thú Nuôi Trong Nhà và Thú Dịch Vụ

Chúng tôi biết thú nuôi có thể là một thành phần trong gia đình quý vị. Nhưng vì các vấn đề sức khỏe chung, chỉ có những thú nuôi được cấp phép nhằm mục đích phục vụ và điều trị mới có thể được thăm viếng. Chúng tôi sẽ kiểm tra vấn đề sức khỏe và an toàn của thú nuôi trong môi trường xung quanh chúng tôi và xung quanh nhân viên của chúng tôi.

Chụp Hình hoặc Quay Phim

Xin tôn trọng quyền riêng tư của người khác. Chụp hình hoặc quay phim các bệnh nhân khác, khách hoặc nhân viên bị ngăn cấm nếu không có sự thỏa thuận bằng văn bản của cá nhân đó.





Việc Ra Vào Trẻ

Cửa bệnh viện được khóa để bảo vệ bệnh nhân, bác sĩ và tất cả những người làm việc tại Swedish trong những giờ làm ban đêm. Trong khoảng thời gian sau đây, xin yêu cầu khách của quý vị dùng lối ra vào của Khoa Cấp Cứu để vào bệnh viện:

Ballard, Cherry Hill y First Hill:

Từ 9 giờ tối đến 7 giờ sáng

Issaquah:

Từ 8 giờ tối đến 5:30 sáng.

Vật Dụng Cá Nhân

Swedish cam kết bảo đảm một nơi an toàn và an ninh để làm việc và được chăm sóc. Quý vị có thể mang theo ví hoặc một túi xách để đựng các vật dụng cá nhân cần thiết, cộng thêm với hành lý mà quý vị có thể cần như một phần điều trị y khoa của quý vị, chẳng hạn như túi đựng đồ đặc khi sinh con. Theo điều kiện nhập viện, Swedish có thể kiểm soát vật dụng cá nhân của quý vị trong nỗ lực ngăn chặn những đồ đặc bị cấm đoán như vũ khí, thuốc trái phép, bất hợp pháp hoặc lậu, và các vật dụng hoặc chất liệu độc hại khác được đưa vào bệnh viện.

Nếu Quý Vị Hút Thuốc

Sứ mệnh của chúng tôi tại Swedish là cải thiện sức khỏe và tình trạng khỏe mạnh của mỗi người được chúng tôi phục vụ, bao gồm bệnh nhân, gia đình, khách, nhân viên, bác sĩ, thiện nguyện viên và những người khác. Cung ứng một môi trường an toàn và lành mạnh là một phần trong sứ mệnh đó. Một môi trường lành mạnh là một cơ sở không có thuốc lá và khói thuốc, điều mà Swedish tự hào để nói được như vậy. Swedish là cơ sở không có thuốc lá và khói thuốc bên trong và bên ngoài tại tất cả các khu vực và tất cả các y viện. Điều này bao gồm cả việc sử dụng thuốc điện tử (e-cigarettes) hoặc bất cứ thiết bị tương tự nào khác, cũng như các sản phẩm thuốc lá nhai.

Trong lúc quý vị ở lại bệnh viện, quý vị không được phép rời khỏi tòa nhà để hút thuốc. Nếu quý vị phụ thuộc vào một sản phẩm nicotine, chúng tôi cung

ứng phương pháp trị liệu thay thế nicotine; những dịch vụ này có sẵn và sẽ được tính hóa đơn như một phần trong các phúc lợi bảo hiểm của quý vị.

Khách quyết định hút thuốc không được ở trong phạm vi hoặc nhà đậu xe của Swedish, và phải ở cách xa tối thiểu 25 feet từ các lối ra, vào, cửa sổ mở, máy điều hòa nhiệt độ, ống thông hoặc các hệ thống lấy không khí khác của tòa nhà, như được luật pháp tiểu bang quy định.

Swedish hỗ trợ một chương trình giúp quý vị hoặc bạn bè, thân nhân hoặc khách của quý vị bỏ hút thuốc. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về chương trình này, xin gọi số 1-800-QUIT-NOW.

Đèn Cây, Nhang và Lửa Ngọn

Quý vị không thể đốt các vật phẩm như đèn cây hoặc nhang trong bất cứ tòa nhà nào của Swedish. Chúng tôi hiểu những vật phẩm này có ý nghĩa văn hóa/tôn giáo, nhưng khả năng gây nguy hiểm hỏa hoạn và các vấn đề về phẩm chất không khí ngăn cấm việc sử dụng những vật phẩm này trong tất cả các tòa nhà. Đèn cây được cho phép dùng trong các nhà nguyện dưới giấy phép đặc biệt từ sở cứu hỏa.

Hương thơm

Quý vị không được xúc nước hoa, nước thơm hoặc kem đến bệnh viện. Nhiều người rất nhạy đối với những mùi thơm này. Chúng tôi cũng yêu cầu như vậy đối với nhân viên và bác sĩ của chúng tôi, cũng như khách của quý vị.

Thiết Bị Điện Tử Cá Nhân

Trong bệnh viện, việc sử dụng dụng bất cứ thiết bị điện tử cá nhân nào – điện thoại di động, thiết bị trợ giúp cá nhân bằng kỹ thuật số (PDA), máy nhắn tin, máy vi tính xách tay, iPads, trò chơi điện tử hoặc bất cứ thiết bị nào có nút bật/tắt – đều bị hạn chế đối với quý vị và khách của quý vị. Nếu quý vị phải dùng những vật phẩm này, quý vị và/hoặc khách của quý vị phải ở cách xa tất cả các dụng cụ y khoa tối thiểu 10 feet. Điều này có nghĩa là việc sử dụng các thiết bị điện tử bị ngăn cấm trong hầu hết các phòng của bệnh viện; hành lang và phòng đợi là những nơi tốt nhất để sử dụng các thiết bị này.

Quyền Hạn Của Bệnh Nhân

Swedish muốn quý vị được biết về các quyền hạn của quý vị với tư cách là một bệnh nhân. Chúng tôi tin rằng quyền hạn của quý vị với tư cách một bệnh nhân là điều quan trọng, vì vậy chúng tôi ghi các quyền hạn đó ra đây cho quý vị và gia đình hoặc người thân của quý vị xem xét. Chúng tôi sẽ làm mọi điều có thể được để bảo đảm cho các quyền của quý vị được tôn trọng.

Là một bệnh nhân ở Swedish, quý vị có quyền:

- Được tất cả nhân viên bệnh viện đối xử lễ độ, có nhân phẩm và tôn trọng.
- Được ủng hộ các giá trị và đức tin thuộc cá nhân, văn hóa và tâm linh khi lập quyết định về việc điều trị.
- Yêu cầu người ta nhanh chóng thông báo cho bác sĩ của quý vị và người quý vị chọn về việc quý vị vào nằm bệnh viện.
- Thảo luận về bất cứ than phiền nào mà quý vị có về việc chăm sóc của quý vị mà không sợ bị điều trị thiếu kém. Được xem xét các quan ngại của quý vị một cách nhanh chóng với sự trợ giúp hoặc ủng hộ như đã được quy định và, khi có thể, được giải quyết một cách nhanh chóng. Quý vị có quyền được thông báo bằng văn thư về việc phúc đáp cho các quan tâm của quý vị.
- Biết vị bác sĩ chủ yếu chịu trách nhiệm cho việc chăm sóc của quý vị, cũng như bất cứ bác sĩ nào có thể tham vấn trong ca bệnh của quý vị.
- Biết tên và chức vụ những người chăm sóc quý vị.
- Biết việc chăm sóc sức khỏe của quý vị có liên quan đến việc đào tạo những người chăm sóc sức khỏe hay không. Quý vị có quyền đồng ý hoặc từ chối tham gia.
- Nhận thông tin cập nhật và trọn vẹn về việc chẩn đoán, điều trị và tiên lượng bệnh của quý vị bằng từ ngữ mà quý vị có thể hiểu. Tất cả những giải thích nên bao gồm:
 - một bản miêu tả thủ tục hoặc cách điều trị và lý do tại sao sẽ thực hiện điều này
 - các lợi ích có thể có
 - các phản ứng phụ nghiêm trọng, các rủi ro hoặc những khiếm khuyết đã được biết đến

- các vấn đề trong thời gian hồi phục
 - cơ may thành công
 - các thủ tục hoặc cách điều trị khác có thể được thực hiện
- Có một thông dịch viên hoặc phương tiện giúp trao đổi nếu quý vị không nói tiếng Anh, tiếng Anh là ngôn ngữ thứ nhì của quý vị, hoặc quý vị khiếm thính, lãng tai, có vấn đề thị lực, khả năng nhận thức suy kém, hoặc khuyết tật chức năng nói. Việc trao đổi sẽ được điều chỉnh tùy theo lứa tuổi và nhu cầu của quý vị.
 - Giúp các bác sĩ của quý vị và những người chăm sóc khác trong việc sắp đặt kế hoạch chăm sóc của quý vị.
 - Được thông báo về kết quả của việc điều trị, kết quả dương tính và âm tính, những điều dự định sẽ xảy ra hoặc sẽ không xảy ra.
 - Được nhận và đọc hồ sơ bệnh án của quý vị trong một thời gian hợp lý và có một bản miêu tả mọi điều trong hồ sơ của quý vị.
 - Khước từ bất cứ thủ thuật, thuốc hoặc phương pháp điều trị nào và được cho biết về những kết quả có thể có về quyết định của quý vị.
 - Không bị kiểm chế hoặc tách biệt nào áp đặt như một phương tiện để ép buộc, kỷ luật, lợi dụng hoặc trả đũa. Kiểm chế hoặc tách biệt chỉ áp dụng để bảo đảm sự an toàn thể chất trước mắt cho bệnh nhân, nhân viên hoặc những người khác trong bệnh viện, và sẽ không được tiếp tục khi hành vi của quý vị không còn tạo nên dấu hiệu nguy hiểm đối với sự an toàn.
 - Có sự tham gia của những người trong gia đình hoặc thân nhân khác trong các quyết định chăm sóc của quý vị, chẳng hạn như người được chỉ định hợp pháp hoặc người quyết định được xác nhận qua Giấy Ủy Quyền Lâu Dài, Chúc Thư, hoặc Lệnh Điều Trị Để Duy Trì Cuộc Sống Của Bác Sĩ (POLST). Người chăm sóc phải cung ứng việc chăm sóc dựa theo mong muốn của quý vị. Những thông tin chi tiết có sẵn khi có yêu cầu.
 - Được một môi trường an toàn và an ninh được hỗ trợ qua các dịch vụ kiểm soát viêm nhiễm, an toàn và an ninh.





- Được riêng tư về cá nhân. Việc thảo luận về ca bệnh, tham vấn, khám nghiệm và điều trị sẽ được thực hiện để bảo vệ sự riêng tư của từng bệnh nhân.
- Có tất cả các thông tin và hồ sơ có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của quý vị được giữ tư mật.
- Không bị kỳ thị – và khách của quý vị cũng không bị kỳ thị – vì chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, khuynh hướng giới tính, khuyết tật hoặc nguồn thanh toán và các yếu tố khác khi nhập viện, điều trị hoặc sự tham gia vào các chương trình, dịch vụ, hoạt động và thăm viếng của Swedish. Công bố này phù hợp với những điều khoản của Title VI trong Đạo Luật Nhân Quyền 1964, đoạn 504 của Đạo Luật Hồi Phục năm 1973, Đạo Luật Kỳ Thị Tuổi Tác năm 1975 và Các Quy Định của U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Nhân Loại Hoa Kỳ) được công bố chiếu theo những quy định trong Title 45 Bộ Luật Các Quy Định Của Liên Bang Phần 80, 84, và 91.
- Được có chăm sóc hỗ trợ, bao gồm việc thăm định thích hợp và việc quản lý cơn đau, cách điều trị của những triệu chứng khó chịu và hỗ trợ những nhu cầu tình cảm và tâm linh của quý vị, bất luận tình trạng y khoa hoặc quyết định chăm sóc của quý vị.
- Không bị bất kỳ hình thức lạm dụng, sách nhiễu, lợi dụng, trả đũa, lăng nhục hoặc bỏ mặc nào.
- Được tham vấn một ý kiến thứ hai, do quý vị tự trang trải.
- Yêu cầu được giúp đỡ về các vấn đề đạo lý liên quan đến việc chăm sóc của quý vị từ Ủy Ban Đạo Lý Swedish. Điều này bao gồm cả bệnh nhân, nhân viên, gia đình và khách.
- Được chuyển đến một cơ sở khác khi quý vị yêu cầu hoặc khi thích hợp về mặt y khoa và luật pháp cho phép. Quý vị có quyền nhận được giải thích đầy đủ về lý do tại sao quý vị cần được chuyển đi và biết xem có các chọn lựa khác hay không. Trước hết, cơ sở nơi quý vị sẽ được chuyển đến phải nhận quý vị.
- Biết rõ việc chăm sóc của quý vị có liên quan đến nghiên cứu hoặc các phương pháp điều trị thử nghiệm hay không, và có được bảo vệ trong các thử nghiệm nghiên cứu và lâm sàng hay không. Quý vị có quyền đồng ý hoặc từ chối tham gia. Từ chối tham gia sẽ không cản trở việc tiếp cận bất cứ chăm sóc nào tại Swedish.
- Được cho biết trong thời gian nằm ở bệnh viện về những chọn lựa chăm sóc bệnh nhân khi việc chăm sóc ở bệnh viện không còn cần nữa. Quý vị có quyền tham gia trong việc sắp xếp khi nào quý vị sẽ rời bệnh viện.
- Xem xét hóa đơn của quý vị và nhận một bản giải thích về những lần tính tiền bất luận cách quý vị trả cho việc chăm sóc của mình.
- Biết về những chính sách, các thủ thuật, quy luật và điều lệ của bệnh viện có áp dụng cho việc chăm sóc của quý vị.
- Cho quý vị hoặc đại diện của quý vị có những quyết định sau khi đã hiểu rõ liên quan đến việc chăm sóc quý vị.
- Bao gồm các người thân trong gia đình hoặc người phối ngẫu trong các quyết định chăm sóc của quý vị.
- Có tiếp cận, yêu cầu để sửa đổi, và nhận thông tin về các việc tiết lộ thông tin y tế của tôi, thể theo luật pháp hiện hành.
- Được cho biết về kết quả không đoán trước được về việc chăm sóc, điều trị và các dịch vụ.
- Chỉ định một người nào đó, một cách hợp pháp, thay mặt cho quý vị thi hành các quyền hạn được liệt kê ở trên, nếu quý vị không thể thi hành.

Trách Nhiệm Của Bệnh Nhân

Tại Swedish, chúng tôi muốn quý vị đóng một vai trò tích cực trong việc chăm sóc sức khỏe của mình. Là một bệnh nhân, quý vị có trách nhiệm:

- Cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác về bệnh án của quý vị và các nhu cầu về việc truyền đạt cho những người có liên quan trong việc chăm sóc quý vị.
- Tham gia và các quyết định về việc điều trị và chăm sóc quý vị.
- Nêu các thắc mắc về những thủ thuật và cách hành nghề mới lạ.
- Cho bác sĩ hoặc y tá của quý vị biết bất cứ thay đổi nào về sức khỏe của quý vị.
- Làm theo kế hoạch chăm sóc điều trị của quý vị.
- Chu đáo đến các bệnh nhân khác và đảm bảo cho những người đến thăm của quý vị cũng chu đáo như vậy.
- Tôn trọng chính sách và nhân viên của bệnh viện.
- Sắp đặt các cách trả tiền trước khi quý vị nhập viện.
- Tôn trọng những người chăm sóc quý vị và tuân theo các quy định của bệnh viện, điều này sẽ giúp chúng tôi cung cấp cho quý vị một môi trường an toàn nơi chúng tôi có thể cung cấp sự chăm sóc tốt nhất có thể được. Trong những trường hợp hiếm hoi khi các bệnh nhân gây nguy hiểm đến môi trường an toàn và không tôn trọng nhân viên của chúng tôi, thì chúng tôi sẽ thông báo cho vị bác sĩ biết và việc trục xuất khỏi bệnh viện có thể xảy ra.

Các Cộng Sự Viên Trong Việc Chăm Sóc Của Quý Vị

Bệnh nhân, gia đình, khách và các chuyên viên chăm sóc sức khỏe có thể giúp việc đến bệnh viện được an toàn hơn. Dưới đây là những gợi ý về vấn đề sức khỏe và an toàn mà quý vị có thể thấy thích hợp trong lúc quý vị ở đây:

- Chỉ định một thân nhân hoặc một người khác làm người liên lạc để biết thông tin cập nhật trong việc chăm sóc sức khỏe. Việc này sẽ giúp nhân viên chăm sóc không cần phải lặp lại thông tin này cho nhiều người khác nhau và cho họ có thời gian tập trung vào việc chăm sóc bệnh nhân. Cũng rất hữu ích khi có người này nêu lên những thắc mắc và hiểu được các câu trả lời để quý vị không bị choáng ngợp vì những thông tin trong lúc quý vị ở bệnh viện. Xin bảo đảm là người này hiểu được ý muốn chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Tận dụng sự giúp đỡ của gia đình và bạn bè để giúp quý vị chuẩn bị xuất viện bằng cách nhờ họ sắp xếp việc chăm sóc thiết yếu tại nhà nếu cần. Những công việc này bao gồm trang bị đặc biệt, thực phẩm, dược phẩm hoặc phương tiện chuyên chở về nhà từ bệnh viện.
- Nhắc nhở khách của quý vị không nên mang theo thực phẩm cho quý vị trong lúc quý vị ở bệnh viện trừ phi quý vị đã hỏi y tá trước.





Góp Ý hoặc Than Phiền

Có một thủ tục than phiền để các bệnh nhân có thể tham gia mà không sợ gây nguy hiểm đến việc chăm sóc của họ. Nếu quý vị có những mối quan tâm hoặc than phiền về bất cứ phần nào trong việc chăm sóc của quý vị ở Swedish, xin vui lòng tự tiện nói với bất cứ viên quản lý nào hoặc nhân viên nào trong ban hoặc trong y viện của quý vị. Ở hầu hết các địa điểm, quý vị cũng có thể liên lạc với Clinical Patient Relations (Ban Liên Hệ Bệnh Nhân Của Y Viện) để thảo luận những quan ngại về việc chăm sóc tại bệnh viện. Clinical Patient Relations đảm nhiệm các địa điểm First Hill, Ballard, Cherry Hill, Issaquah, và Các Trung Tâm Chăm Sóc Lưu Động (Mill Creek, Redmond, và Lake Sammamish). Quý vị có thể liên lạc họ tại:

Clinical Patient Relations

747 Broadway
Seattle, WA 98122-4307
206-386-2111
Hoặc, máy nhánh 62111 (từ một điện thoại trong bệnh viện)

Đối với Swedish ở Edmonds, xin liên lạc Patient Advocate (Ban Ủng Hộ Bệnh Nhân)

Swedish Medical Center/Edmonds Campus Patient Advocate

21601 76th Ave. W.
Edmonds, WA 98026
425-640-4365
DL-PatientAdvocate-EDM@swedish.org

Đối Các Nhóm Y Viện Y Khoa Của Swedish, xin liên lạc:

Quản Lý Viên Y Viện để nêu lên Quan Ngại Trực Tiếp

Giám Đốc Điều Hành Chăm Sóc để nêu lên những quan ngại không thể được Quản Lý Viên Y Viện giải quyết: 206-320-4924

Ngoài ra, quý vị cũng có quyền được liên lạc Bộ Y Tế Tiểu Bang Washington hoặc Phòng Liên Ủy Kiểm Soát Phẩm Chất.

Washington State Department of Health

HSQA Complaint Intake
P.O. Box 47857
Olympia, WA 98504-7857
1-800-633-6828 or 360-236-7400

Office of Quality Monitoring (Văn Phòng Giám Sát Phẩm Chất)

The Joint Commission
One Renaissance Blvd.
Oakbrook Terrace, IL 60181
1-800-994-6610
complaint@jointcommission.org

Nếu quý vị là một người được hưởng Medicare và có than phiền về phẩm chất của việc chăm sóc, việc đài thọ của Medicare, hoặc việc cho xuất viện quá sớm, quý vị có thể liên lạc “Qualis Health” ở địa chỉ sau đây:

Qualis Health

10700 Meridian Ave. North
Seattle, WA 98133
1-800-445-6941

Chỉ Thị Sắp Đặt Trước Để Chăm Sóc Y Khoa

Chúng tôi muốn quý vị lập quyết định về việc chăm sóc y khoa và chúng tôi khuyến khích quý vị cho biết trước các ước muốn về việc điều trị của quý vị.

Chỉ Thị Sắp Đặt Trước là tài liệu cho biết chọn lựa của quý vị về việc điều trị y khoa, hoặc nêu danh một người được có các quyết định đó cho quý vị nếu quý vị trở bệnh nặng và không thể lập quyết định. Điều quan trọng là quý vị thảo luận các quyết định về loại chăm sóc này với bác sĩ và gia đình hoặc bạn bè quý vị. Họ cũng nên có một văn bản mà quý vị đã ký tên. Xin mang theo một bản Chỉ Thị Sắp Đặt Trước của quý vị đến bệnh viện để bản này có thể được gồm theo trong bảng bệnh án của quý vị.

Chính Sách Hô Hấp Nhân Tạo (CPR)

Quy định của Trung Tâm Y Khoa Swedish là hô hấp nhân tạo (CPR) cho tất cả các bệnh nhân khi họ ngừng thở hoặc tim họ ngừng đập, khi chúng tôi cho là hợp lý về phương diện y khoa. CPR liên quan đến việc ấn vào ngực và đặt một ống vào cổ họng và đẩy không khí vào phổi. Điều trị thêm có thể cần thiết, chẳng hạn như máy thông hơi (máy giúp thở) hoặc máy điều hòa nhịp tim (một thiết bị giữ tim đập). Có nguy cơ rủi ro gây thương tích ở sườn hoặc các bộ phận bên trong do ấn vào vùng ngực. Thêm vào đó, nếu máu ngưng chảy do suy tim, có thêm rủi ro thương tích, kể cả chấn thương não bộ. Không bảo đảm CPR sẽ luôn thành công.

Nếu quý vị không muốn có CPR, xin cho nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị biết để họ có thể giúp quý vị lấy giấy bác sĩ theo yêu cầu của quý vị.

Nếu quý vị cho chúng tôi biết quý vị không muốn có CPR, chúng tôi sẽ làm theo nguyện vọng của quý vị và sẽ cố gắng hết sức để bảo đảm quý vị cảm thấy dễ chịu trong lúc ở bệnh viện.

Lệnh của Bác Sĩ để Điều Trị Duy Trì Mạng Sống (POLST)

Đây là một tài liệu do bác sĩ cung cấp trong văn phòng của bác sĩ. Giấy này giúp quý vị cho chúng tôi biết nguyện vọng của quý vị khi trường hợp khẩn cấp về việc chăm sóc sức khỏe xảy ra. Tài liệu này do quý vị và bác sĩ của quý vị ký tên.

Nếu quý vị có tài liệu này và đưa nó cho nhân viên ở Swedish, chúng tôi sẽ chụp một bản sao và chấp nhận nội dung của tài liệu này đến tối đa là 24 giờ đồng hồ cho đến khi bác sĩ ở bệnh viện của quý vị có thể thảo luận những nội dung của tài liệu này với quý vị và viết những quyết định về chăm sóc này vào các bản lệnh chăm sóc bệnh nhân của chúng tôi.

Thuốc Men

Thuốc men là một phần quan trọng trong lúc quý vị ở lại bệnh viện. Chúng tôi yêu cầu quý vị mang danh sách cập nhật tất cả các dược phẩm quý vị hiện đang dùng kể cả toa thuốc, vitamin, dược thảo và các sản phẩm không cần toa thuốc. Trong lúc quý vị ở bệnh viện, việc sử dụng những toa thuốc riêng của quý vị bị giới hạn chỉ những dược phẩm Tiệm Thuốc Tây của chúng tôi không có. Quý vị chỉ có thể dùng những dược phẩm này nếu bác sĩ của quý vị cho phép. Trong thời gian quý vị ở lại bệnh viện, có nhiều thuốc được phát ra trong các bao gói riêng biệt để cung cấp môi trường tốt nhất về an toàn thuốc men.





Những Thắc Mắc Nan Giải (Tham Vấn Đạo Lý)

Bệnh viện có một ủy ban đạo lý để tham vấn nếu quý vị hoặc gia đình quý vị đang gặp khó khăn khi quyết định việc điều trị của quý vị. Xin vui lòng yêu cầu y tá của quý vị giúp đỡ.

Hiến Tặng Bộ Phận Cơ Thể

Hiến tặng bộ phận cơ thể là một trong những món quà cao quý nhất mà quý vị có thể tặng. Thông thường, gia đình của người hiến tặng cảm thấy dễ chịu khi biết việc hiến tặng của họ đã giúp được người khác và giúp cứu mạng sống của người nhận. Xin vào những trang mạng này để biết thêm những thông tin liên quan rất quý giá:

Life Center Northwest – www.lcnw.org

Donate Life Today – www.donatelifetoday.com hoặc
1-877-175-5269

Sự Bảo Mật Thông Tin Y Tế Của Quý Vị

Chúng tôi muốn cho quý vị biết rằng chúng tôi bảo vệ sự riêng tư của quý vị bằng cách không chia sẻ thông tin y tế cá nhân của quý vị hoặc thông tin khác về quý vị trừ khi quy định phải có để điều trị. Quý vị có thể tìm thấy điều này và những chi tiết khác trong *Thông Báo Về Việc Áp*

Dụng Thông Tin Y Tế của chúng tôi. Chúng tôi cung cấp thông báo này theo yêu cầu, vì vậy nếu quý vị không yêu cầu một bản sao lúc nhập viện hoặc ghi danh, quý vị có thể xin một bản sao từ người chăm sóc của quý vị hoặc bằng cách gọi văn phòng Ghi Danh Bệnh Nhân. Có thể liên lạc cho họ qua tổng đài viên của bệnh viện.

Ủng Hộ Swedish

Nhiều bệnh nhân và gia đình hỏi làm thế nào để họ có thể cảm ơn nhân viên đã chăm sóc họ thật xuất sắc. Một cách rất tốt là thông qua Quỹ Từ Thiện Swedish. Là một hệ thống y tế vô vị lợi, Swedish dựa vào sự đóng góp của cộng đồng để bảo đảm khả năng phục vụ tầm cỡ thế giới và cung ứng những cơ sở và kỹ thuật tối tân cho bệnh nhân của chúng tôi. Quỹ từ thiện có thể giúp các bác sĩ tìm những phương pháp mới để điều trị bệnh nhân, xây dựng những phòng thí nghiệm huấn luyện để dạy thế hệ chăm sóc nối tiếp, cung ứng chăm sóc từ thiện cho những bệnh nhân không được bảo hiểm và hỗ trợ nhiều dự án phát triển lý thú trong việc chăm sóc bệnh nhân. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc Quỹ Từ Thiện Của Trung Tâm Y Khoa Swedish ở số 206-386-2738 hoặc vào trang mạng www.swedishfoundation.org.



Để được giới thiệu miễn phí đến một bác sĩ:
1-800-SWEDISH (1-800-793-3474)
www.swedish.org